

義氣團結 忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

七型飛機。首架出廠飛機自一九六三年開始飛行，目前仍在飛行中。

油工業市場，即將有機械製造一項以百萬元計，會獲得零件供應合約。此批一項已可帶給乃磨四百個職位。

但工聯會首腦人物古比已往勞工關係局投訴，指責鋼鐵工人「後門交易」，將每小時建築工資，削去多達五元。

憤怒之鋼鐵工人發言人諾蘭則向古比反駁，聲稱該工程涉及反駁，而非建築，因此須按照製造之工資標準，每小時為七元起至十四元二毫五仙止。

倘古比阻止成功，上述杜邦工業區工程將不能展開，但即使古比失敗，亦須消耗時間，從而影響公司獲得鍊油廠生意之機會。

巴士炸彈

製造放置

談話強調
問題不同

鄧穎超說，祖國
是一項偉大的事業
但也是複雜和艱巨的
問題，問題的關鍵是要
好國內的經濟建設，
此，纔好現代化建設
我們八十年代三大任
之一。

機客七二七音波之廠出後

波音七二七機
最後一架出廠

(特訊)華盛頓
波音飛機公司數以千
的工人於週二日停工
刻，以慶祝最後一架
最受歡迎之七二七
飛機出廠。

波音公司共製造

上注意的事情。

(雲訊) 八六年博覽會將另動，包括援引一非有關連之合約一項主要工程判給非工會公司建造，建築行業工會理事會預料此舉將帶來麻煩。

卑詩及育干建築行業工會理事會的秘書長庫麥梅尼說：「你將會目睹一項反應。」不過麥梅尼未有指明何種反應。

因為一項價值七十萬元的場館建造合約，於週二日判給阿布斯佛的非工會公司 MARELLA Construction Ltd. 運動。建築行業工會感到憤怒，是次工會亦可能發起國際性杯葛運動。

工會官員相信，他們可以趕過比之最低價當局還打破過。今次博覽會當局還打破過。比之最低價當局還打破過。今次博覽會當局還打破過。

據說非工會公司的投標價，另外價值共達一千一百萬元。四份合約則判給工會公司承建。

VAN.B.C. (活活公司斜對面)

地址：喜士定東街六十八號

四週年紀念酬賓

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840

湖北皮蛋

(絶不含鉛質)

湖北咸蛋

●包裝規格●

紙箱裝160隻

大龍缸裝220隻

小龍缸裝110隻

中秋將臨，

特價推銷，

萬勿錯過！

零沽批發 無任歡迎

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:00.
成人 \$3.75 老人 \$2.50 夫婦 \$7.00
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX.
逢星期五有汽水贈送 OKF5 有冷氣開放

星期五開張營業

《Becoming
you read
became...
the
story.

GRAND PRIZE
WINNER OF
THE FIRST
INTERNATIONAL
EROTIC
FILM FESTIVAL.

Pussy
Talk

it's apocryphal for itself

ALL BY PERMISSION - COLUMBIA
AND RELATED COMPANIES AND THE UNITED STATES GOVERNMENT

同場放映 WITH TEENAGE SURFER GIRLS

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

PARK CITY REALTY LTD.
百勝 張淳明
MICHEAL CHANG B. Comm., R.T.B.C.
免費估價·忠誠服務
好消息!
隆重宣佈「百勝地產實業公司」經已成立，為僑胞服務。董事長張淳明曾榮獲兩大房地產公司之「售屋最多、最快第一名」榮譽。更榮獲全加西MLS 82及83年售屋最多及上市盤最多之榮譽獎。單於84年間已售出超過50個單位。張君於地產界經驗豐富，以服務週到妥當及快捷為宗旨。

公司 879-7777
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)





△東區，近緬街夾53街，三睡房，土庫完成另有一睡房，廚房齊，價\$94,500



七千元首期
△31年新屋，兩房半，有壁爐，八百尺，近RENFREW夾27街，價七萬七千。



保養一流複屋
△近京士威夾11街，正層四房，土庫完成，有七萬五千按揭，利息低，價九萬七千九百。



屋主急售!
△喜上定，北本那比區，近溫哥華，地50x122四睡房，二廁，土庫完成，價九萬九千元



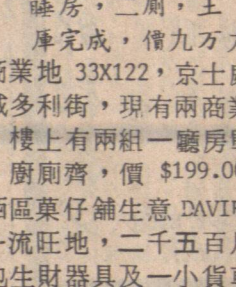
△東區翻新屋，四睡房，有土庫，十四尺，近非沙街，價\$98,900



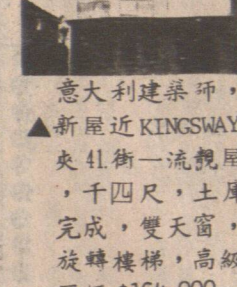
△意大利業主，全翻新，正層三房，土庫完成有一套房，廚房齊，可另租出。



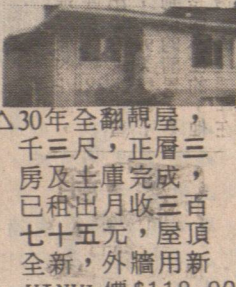
△KILLARNEY區夾51街，一流複屋，正層三房，土庫完成，有二房及廁，地41x146，價\$134,700



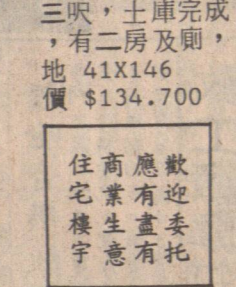
△商業地 33x122，京士威近域多利街，現有兩商業舖，樓上有兩組一睡房單位，廚房齊，價\$199,000



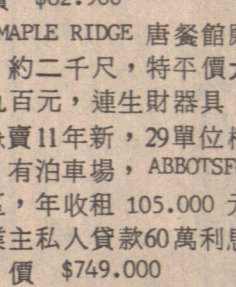
意大利建築師，△新屋近KINGSWAY夾11街一流複屋，十四尺，土庫完成，雙天窗，旋轉樓梯，高級廚櫃\$164,900



△30年新全磚屋，千三呎，正層三房及土庫完成，已租出月收三百七十五元，屋頂全新，外牆用新VINYL價\$119,000



住商應歡迎
△有業有生意
△有業有生意
△有業有生意



△西區莫仔舖生意 DAVIE 街一流旺地，二千五百尺，包生財器具及一小貨車，價\$82,900



△MAPLE RIDGE 唐餐館廉讓，約二千尺，特平價九千九百元，連生財器具。



△急賣11年新，29單位複文，有泊車場，ABBOTSFORD區，年收租105,000元。業主私人貸款60萬利息平，價\$749,000

夏季

大成珠寶金行
GRAND JEWELRY LTD.
Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street,
Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970
中華文化中心商場片打東街四十四號 電話: 683-3970

大減價

鑽石玉器·黃白金飾
紅藍寶石·淡水珍珠
設計新穎·鑲工精美

務請光臨 參觀選購

特設：珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

健美體育用品公司
VANCOUVER SPORTING GOODS
溫哥華片打東街18號(中華文化中心商場) 電話: 682-1101

* 運動用品 * 健身器材
* 各類球鞋 * 新式球拍
* 新款運動服裝

專搵各款球拍

信乃業之基

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

大批運到

新貨

日本中蠟鼓	日本大蠟鼓	日本特太蠟鼓	日本香信	日本厚冬菇	日本上厚冬菇	日本全花冬菇
-------	-------	--------	------	-------	--------	--------

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正東米油 \$3.80

華僑金行
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

開業七週年紀念酬賓大減價

一律七折 30% OFF

鑽石玉器*紅藍寶石*各款西金

另有特價品: 100元起可以買到一隻鑽石戒指
300元起可以買到一隻靚蛋玉鑽鑽石戒指 由八月一號起

請光臨選購 數量有限 售完即止

電話: 669-3247

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產
源源運到

款款皆珍品



* XO人參酒 * 正北高麗參 * 野山人參酒 * 瓊玉膏

* 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

溫哥華分銷處: 大昌參茸行, 德信參茸行, 興華參茸行, 怡和參茸行, 永興公司

卡加利分銷處: 萬福源, 和記參茸行, 裕德公司

溫哥華分銷處: 萬福源, 和記參茸行, 裕德公司

溫哥華分銷處: 萬福源, 和記參茸行, 裕德公司

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

歡迎預定服務

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客等候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
瘦肉	每磅	\$2.50	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50

特價項目: 半自助式, 週末, 省錢, 為你

地址: 片打東街279號·電話: 685-3307-8

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話: 六六九一六六零

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子
中國銀白鱈魚
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

WM Rice
大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業

分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛名牌:
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、蒜蓉、花生
嘉禾牌、銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

陳鳳芝大方承認 曾世趙是友男新

羅成聞 緋意介不迷着度風其為



陳鳳芝離開世界後，生活與新聞都多采多姿起來

李兆熊否認 有藝員扭計

不願北上演八仙過海

【本報訊】陳鳳芝於前日承認她與趙世雄是男女朋友，二人感情正日益發展中。陳鳳芝又再否認，現時她與趙世雄是否感情已很穩定，所以難於再談。她目前仍有許多朋友，趙世雄是其中之一，所以難於再談。她目前仍有許多朋友，趙世雄是其中之一，所以難於再談。她目前仍有許多朋友，趙世雄是其中之一，所以難於再談。

潘志文快辦妥離婚 與苗可秀佳期未定

目前最需要把握機會賺錢

【本報訊】潘志文昨日對記者稱，他與苗可秀的離婚手續已搞得很清楚，目前最需要把握機會賺錢。他與苗可秀的離婚手續已搞得很清楚，目前最需要把握機會賺錢。他與苗可秀的離婚手續已搞得很清楚，目前最需要把握機會賺錢。

武則天太老難睇 寶雲只演到六十

在「武則天」中，寶雲只演到六十歲，如果演到八十歲，她就不會演了。在「武則天」中，寶雲只演到六十歲，如果演到八十歲，她就不會演了。在「武則天」中，寶雲只演到六十歲，如果演到八十歲，她就不會演了。

劉嘉玲 談與老翁

劉嘉玲與老翁的戀情，一直受到媒體的關注。劉嘉玲與老翁的戀情，一直受到媒體的關注。劉嘉玲與老翁的戀情，一直受到媒體的關注。

無線催谷聖火令 早午廠內外宣傳

【本報訊】無線電視台昨日宣佈，將在全港範圍內進行聖火宣傳活動。無線電視台昨日宣佈，將在全港範圍內進行聖火宣傳活動。無線電視台昨日宣佈，將在全港範圍內進行聖火宣傳活動。



潘志文與苗可秀在離婚期間，曾共同出席多項活動。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
110 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
香港 回港機票特價，來回可停台北，並可安排簽證及台灣旅遊。
代理：日航、國泰、港龍及移民機票 特價
中國旅行團及歐洲旅行團
選擇最多，出團最密，價錢最優待
夏季精選 特價機票
多倫多來回299元起 羅省來回281元起
墨西哥來回299元起 倫敦來回599元起
賭城每星期四、日出發 239元起
加州狄斯尼樂園三藩市10日遊 390元起
夏威夷來回連酒店一週特價449元起
☎ (804) 884-4151 (804) 884-4152

豪健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
包工包料 內外油漆 承接夾板 土庫間格 裝修屋頂 建造陽台 包君滿意
電話：872-5877 or 254-1992
雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
逢星期二休息
春雲上海全新鮮
卷吞海蛋生
皮皮麵粉類

TEMPLE Vegetarian Restaurant
佛有緣齋菜館
687-0113
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活百貨公司對面)
特價午餐 \$8.80
金仙佛羅羅寶玉
滿姑天樹蓋靈芝
露銀姑富貴上素
金滿祝星有餘
盤星壽斗餘
特價 \$118
七天營業：由上午十一時至晚上九時。

榮記 趙家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD, RICHMOND B.C.
電話：270-1825
本號特聘香港名廚主理
粥粉麵飯 雲吞水餃
明爐燒烤 生猛海鮮
正宗粵菜 晚飯小酌
堂食外賣 一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裝裱精配畫框
西式器傢俬起貨快捷
保潔雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾安全窗花
電話：873-8821 住宅：324-5913

Maxim's 美心餅店
Cakes & Pastries
267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
各式西餅 各式蛋糕 各式麵包 各式甜品
生日蛋糕 結婚喜餅 出爐麵包 各式點心
地方雅潔 價格公平 品質優良 服務周到

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電裝修 內外油漆 土庫間格 房屋改建 商店裝修 廚房裝修 浴室裝修 廁所裝修 磚牆砌築 鐵窗鐵門

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

植楓建築有限公司
Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
TEL 872-7381 873-1995
離油漆 水電 廚房 浴室 廁所 裝修 工程 承接 大小 工程 價格 公道 服務 周到

CHIN 陳達良
SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
電話：291-0505
承接 大小 工程 價格 公道 服務 周到

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電裝修 內外油漆 土庫間格 房屋改建 商店裝修 廚房裝修 浴室裝修 廁所裝修 磚牆砌築 鐵窗鐵門

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.
註冊 酒 餐 露 土 住宅
册 吧 磚 庫 車 改
公 證 房 房 格 建
請電：324-2886

彭鴻記裝飾
874-6915
承接 室內 裝修 工程 價格 公道 服務 周到

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承接新屋、兼開新屋土庫 全部鬼佬技工，保證材料上乘 政府合法牌照，起貨快捷妥當 一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

永成裝修
廚房 浴室 廁所 裝修 工程 承接 大小 工程 價格 公道 服務 周到

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
本旅店有長期房出租，價錢相宜 僑胞惠顧，無任歡迎。

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
* 鐵窗花 * * 鋁質欄杆 *
* 鐵閘扶手 *
大小鋁質、鐵質工程，美觀實用大方，取價公道，免費估價，歡迎查詢。
電話：430-4552 或 325-9541
NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

長城建築
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.
專做圍牆、鋁鐵欄杆、鐵閘扶手、大小工程 價錢最平 歡迎查詢
電話：681-4939, 291-2155

聯合裝修公司
253-6765 254-8061 (24小時服務)
免費估價 內外油漆 修理屋頂 安裝車房 舊屋翻新
昌盛水喉
鄭先生 專門修理 水喉潔具 電動通渠 改建廚房 柏文護理 大小工程 無任歡迎
電話：430-1089

專通渠道 日夜服務
專門 電 商 水 漏 水 電 器
工 動 業 管 水 管 爐 安
具 通 住 阻 救 更 修
渠 渠 宅 塞 急 換 裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生
環球電器有限公司
4109 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅 水喉電器 價錢相宜
電話：李察 RICHARD 877-1626 或 874-7829

黃衍嘉
TOM WONG
住宅：254-8469
直接傳呼：680-7331

▲東區 2855 街，
三睡房，保養
好，廚房翻新
土庫完成交
通方便九萬九
千。



VENABLES. 138

BB 公司
BLOCK BROS RE
公司: 273-3
住宅: 291-2

三三七〇溫東45街，佔地50x109正層1970方呎，土庫完成1600方呎，合共3,570方呎，紅瓦屋頂，熱水暖氣，材料精緻，款式堂皇，售價二十四萬九千。可以商換屋。

Call Now About Our HOME TRADING PROGRAM

BB BLOCK BROS. REALTY LTD.
NRS NATIONAL REAL ESTATE SERVICE

2786 BARNET HWY., (Opposite Coq. Centre) OPEN 7 DAYS 464-5566

四位華人職員專誠為各僑胞服務。能操流利英、粵、台山、國、客、等語言。

龍建宗
VINCENT LUNG
 直接傳呼機
680-5138
 住宅: 941-3081

梁玉景
TONY LEONG
 住宅電話
464-9639

BB 實業公司

電話: 464-5566

買賣地產 * 免費估價
 華人職員 * 誠實可靠

黃強輝
SIMON WONG
 住宅電話
464-1735

陳展林
PETER CHAN
 傳報機電話
687-1985-1035
 住宅: 941-8490

雜貨店急讓, 近域多利街夾50街, 每天做近三百, 月租平, 舖頂樓有三房一廳, 開價萬八元。

素里區唐人餐急讓, 酒牌近KING GEORGE HWY 位置好離埠。扶馬急讓, 實價二萬請還價投資好機會。

菜仔店出讓, 近VICTORIA 夾 GRANT 街, 20年生意經驗, 平租二百四十元, 日入生意三百元以上, 開價一萬五千元。

2541 WILLIAM 街, 近 NANAIMO 街 SAFEMAY 一個街口到巴士站, 六個房兩個廁所, 急讓七萬九千。33x110 五十五年屋

唐人餐館出讓, 位於 SHOPPING MALL, 平租, 生意好, 店主離埠急讓, 開價三萬五千元, 勿失良機。

GASTOWN 中心禮品店急讓, 平租, 位置好店主退休, 開價萬八千九百。

素里區, 近108街菜仔舖出讓, 日入六百元以上, 平租店主因病急讓, 開價二萬五千, 請還價。

廚房柏繼製造廠出讓三千尺工場, 月租七百五十元, 開價一萬二千九百, 包括所有機械及工具。

五金行出讓 FRASER 夾26街, 開價二萬六千, 連貨, 店主出國急讓。

本拿比區, 三房一廳土庫可出租, 開價一萬元。

2955 KEETS. COQ. 標準靚屋, 三房一廳土庫完成。

全新豪華房屋 EAGLERIDGE 區, 靚材料, 幽美環境, 開價十九萬餘, 四房兩廳土庫。

華麗新屋, 山頂區, 開價十四萬餘, 三房兩廳 SPLIT LEVEL

33 BEDING FIELD ST. PT. MOODY 五層複式華麗房屋, 背山面海, 開價十六萬還價急讓。

新屋 1205 TEXADA. COQ. 三房一廳, 土庫開價九萬五千元。

四份一畝地, 海邊風景, 華麗新屋, 開價十七萬餘, 請還價。

開價五萬九, PORT COQ. TOWN HOUSE, 三房一廳, 有土庫。# 15-300 DECAIRE ST.

新屋開價八萬餘元, 近千三百呎, 80X118 三房兩廳, 利息@10% 3270 FINLEY ST.

西班牙式大屋, 四大睡房, 四天窗, 六個月新, 環境一流, 十四萬餘。

\$89,900 1700 尺一年新, 設計美麗大方, 有 \$67,000 按款可接, 低息 12.5% 至八六年六月。

全新靚屋, 五年保養九萬元, 地大屋大, 屋主急賣, 請還價。

15年新靚屋, 地大 75X126 附近環境一流三睡房, 土庫完成, 十萬元。

5.3 畝農地在平原, 有房屋可住, 業主可以交換, 幫助按揭, 只售十六萬餘。

投資好機會, 或自住一千尺, 四睡房, 25 年新保養一流 66X118 2 LEGAL 33' LOT. 七萬一千元。POCO.

104,500 - 1600 呎 5 年新 58x111 地

91,900 - 1250 呎 全新 67x92 地

119,900 - 1600 呎 9 年新 54x125 地

80,500 - 1675 呎 4 年新 4119 地

124,000 - 1250 呎 1 年新 41x100 地</

百萬能實業公司



機會，叫價八萬餘元。

近酒房和大公司專售大宗鮮花和瓜果，有長批發的生意，訂定，四年僑胞生意的好機會，叫價八萬餘元。

實獲好生意，位於西區大街六號，大有前途，僅售卅二萬元。

利治民地一英畝，每月可收租一千五百元，附近有大型購物市場，適合各項用途，自用或投資的好機會，廿五萬九千。

舖面商業樓，兩鋪位和寫字樓，適各項目用途，自用或投資，只售十八萬九千元。

935、8萬九千的Garden，共四睡房，有泳池，桑拿，和防盜等設備，叫價一百餘萬。

新建築設計一流，共七睡房，有泳池，桑拿，和防盜等設備，叫價一百餘萬。

區名貴大屋，只二千八百餘呎，小型雜貨店，每日生意一百餘呎，售價二萬九千元。

織綢舖位招租，八百呎至五千五百呎，租平。

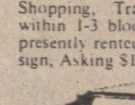
income
bed
living
to
for
to
garage
Asking



Hot water
room on main with
suite basement.
stone, garage
to provide
and area. European
and 31st. Asking
\$40,000.



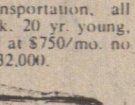
SPLIT LEVEL - Killarney
location, corner 38th & W. 41st
School, Park, Recreation centre,
Shopping, Transportation, all
within 1-3 block, 20 yr. young
presently rented at \$750/mo. no
sign, Asking \$132,000.



NEW HOME - over 3,300 sq ft. 7
bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2
living rooms, tile - solid, hot water
heating, ceramic tile, intercom,
herringbone, kitchen &
bath, convenient location with
view, 2103 E. 30th (by Victoria).
Asking \$229,000. MI S



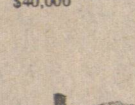
SOLID STARTER close to
ALRT station, good rental
potential, 2 bed room main plus
finished 2 bed room basement.
28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

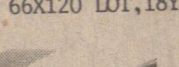
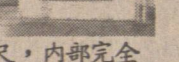
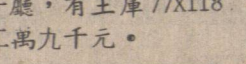
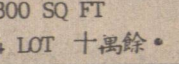


SURREY BUILDING LOT
approx 72'x112' corner of
12006, 100A Ave. Surrey. Priced
low for quick sale. asking
\$40,000.



SUPER CONDITION - 2,600
sq. ft. of quality built and well
kept home. 12'x12' tile, 5 bed
rooms, huge kitchen, modern
12'x25' kitchen with built in
washer, Sundek double garage
etc., Asking \$142,700.



	 急售，三房一廳，1370 SQ 66X120 LOT, 18YRS, \$130K
	 一千一百呎，內部完全 翻新，八萬餘。
	
	 急售，1300 SQ FT 50X124 LOT 十萬餘。
	



趙俊健
 住家: 872-4834
KEN JUE 傳呼: 677-3770



馮愛萍
 住家: 733-0103
LINDA FONG

Montreal Trust
 公司: 733-3441
 (24HRS)

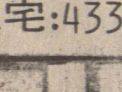
(4) 單身房柏文五百四十二尺，有露台，有好銀期按揭，II街夾BURBARRD，六萬四千五百。

(3) 兩年新一睡房柏文近喜士定夾域多利，風景優美，有火爐，價五萬八千五百。

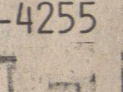
(2) 睡房柏文近LOUGHTEED MALL，一千一百二十四尺，有室內泳池桑拿

(1) 四睡房位列治文超過二千二百平方尺，家庭房雙車房兩火爐，環境清靜，十五萬九千五百。

公司: 872-2604 **馬健山 JEE MA**
 (24小時) **MULTIPLE REALTY LTD.**
 住宅: 433-4255



▲ 高骨林城市屋，開價
 七萬餘，兩年新，三
 房。



▲ 38年近近乃街，樓上
 三房，樓下完成兩房
 4880 ROSS ST. 開價九萬餘



▲ MAIN 夾利街，開價
 九萬餘，業主急售。



▲ 39X120，22年新
 三房一廳土庫兩房一
 廳環境幽美 2587 E23 街

CHOW 434-6483
PLAIN MALL,
完成, 同一屋主
\$5萬九千元請與

SAFEMAY, 堅固
另一房, 開價

一座, 上層一千
一千一百方尺現租
用途, 每月收入
價十二萬五千元
千多呎 RENFEW
業生意, 要價13
事公司查詢。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and a dark horizontal band near the bottom edge, possibly indicating a fold or a shadow. There is no text or other markings on the page.

NEW & CLEAN - Professionally remodelled rooms kitchen, a bed room on main floor, very high cement floor, stainless steel sink and chrome with private back yard, garage, Fleming & Co. Asking \$102,000.



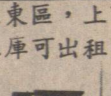
NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, sunny kitchen, new kitchen, new walls...almost a complete new bath. Call Victorina (416-291-6761) Asking \$139,000.



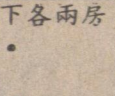
溫東區，上下各兩房
土庫可出租。



馮碧華 CINDY FUNG



好厝，十四萬餘，三大可
73x114地段，有風景。



戚秀珠 GEORGIANA CHIU
住家 291-6535



近PNE 33x122
有景睇叫價七萬九



近PNE 33x122
有景睇叫價七萬九

涂念寶

TONY TOWE

公司：985-9544
傳呼機：667-3255
住家：876-9452

E.L. PAGE

必至實業公司

▲北溫區，近商場學校，靚三
大睡房，兩客廳，COLT38
大池
原主急售十一萬九。

▲北溫區舖連實業，街角地，
近旺街，前舖後居，價十餘
萬元。

▲北溫市中心，炸魚
快餐店，一流器具
平租，日入近四百
開價二萬餘。
西區旺街理髮美容院，設備
齊全，生意多及穩定，店主
急售租連稅。☎ 僅售一萬九

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.
公司電話： 872-2604 住家電話： 255-2116

▲ 新屋大平賣
▲ 新屋一間位於 31 街史域多利街
交通學校俱便。土庫完成兩睡
房，獨立單位，雙車房，僅開
價 14 萬五千元。可以用舊屋
交換，詳情請電詢。

▲ 四睡房另外有三睡房土庫獨立
單位新屋，近蘭荖街，快將完
成。可用舊屋交換，十七萬二
千元。

▲ 近康覽會場舊屋，兩睡房，開
價七萬四千元，買平屋好機會
元。亞柏文一組一睡房，開價五萬

Success in
Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE

**SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE**

UCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業 投資
廿年經驗 汽車房產 燕梳
保證滿意 各行生意 保險

職員 僅公山, 國語, 中方, 廣州,
潮州, 英文, 越南, 台山

實事實業燕梳公司



△東24
呎三
成有一
△一廳
猛多
價讓

KUN CHANG
張冠龍
住家 434-4
Pager: 687-7711

平通西
兩廚房
園免剪

觀屋，正層兩睡房，土庫兩睡房，地95'x125'x108'，鄰居高尚溫和，售價十萬餘。

ED LE
李 薩
931-8
△物業買賣，房屋保險，汽車
燕梳，請隨時聯絡。

△44街近城多利街正層兩
房，樓上兩房，現租三
，開價十萬余。電林念

休
障
○

the EXCELSIOR Restaurant 怡園 海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.

PHONE: 228-1181

特聘溫哥華一流大樂隊
"THE HOWE SOUND"

逢星期五、六晚長期駐唱
不另收費·八時半開始



海鮮自助餐:
逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、
上午十一時至下午三時

* 七天營業
* 請早預定

每席一百二十八元足十位用

蟹肉冬茸燕窩羹
上湯焗龍蝦 (足兩磅生)
北京片皮鴨
鴨鬆菜包
金鹽焗雞
原隻生蠔
清蒸游水石斑
鹹魚雞粒炒飯
冰凍蜜瓜西米露
合時生菓

(任何特價折扣券不在此單內)



夏季特價酬賓席

* 名廚主理
* 不同凡响

式大名: 鳳尾香酥蝦
貴熱輩: 瑤柱鮮菇扒

李華建築公司
專做內外油漆
承釘屋頂
土庫間格
電話: 685-3653

諾里冷氣工程公司
專修小商業冷氣
工程設計及安裝
電話: 872-1039

朱氏裝修
電話: 433-9784
裝修土庫
大小工程
政府牌照
另有長期合約
修理小型櫃文

職怡裝修
電話: 254-8967
承接土庫
做木油漆
土庫間格
土庫改建
免費估價
收費合理

麥秋油漆工程
承接土庫
油漆工程
電話: 677-1400

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

藝工建築公司
承接土庫
土庫間格
土庫改建
電話: 433-3864

格記油漆公司
承接土庫
油漆工程
電話: 590-1389

達明電器工程
承接土庫
電器工程
電話: 682-0033

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專做鮮魚
專人切魚
專人切魚
專人切魚
電話: 254-8066

HILLCREST PLUMBING
承接土庫
水電工程
電話: 879-5301

偉成建築公司
專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程
電話: 420-9024

四海油漆
承接土庫
油漆工程
電話: 437-9692

捷美設計室
437-3787
發展地產
發展地產
電話: 437-3787

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接土庫
水電工程
電話: 327-2588

專門修理
承接土庫
專門修理
電話: 876-0278

余正木工泥水
電話: 251-6248
承接土庫
木工泥水
電話: 251-6248

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
承接土庫
冷暖氣工程
電話: 251-1616

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
承接土庫
冷氣工程
電話: 298-1431

TOM'S CONTRACTING
承接土庫
油漆工程
電話: 437-9692

接駁政府大渠
修理土庫漏水
電動通渠
水喉潔具渠渠煤氣工程
電話: 254-4935

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460
承接土庫
建築裝修
電話: 254-7460

英皇電器修理工程
承接土庫
電器修理
電話: 873-2566

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
承接土庫
建築工程
電話: 873-2566

永興裝修公司
承接土庫
裝修工程
電話: 873-2566

電器
承接土庫
電器工程
電話: 873-2566

煤氣工程
承接土庫
煤氣工程
電話: 939-8275

超記裝修
承接土庫
裝修工程
電話: 274-8249

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
承接土庫
雪櫃工程
電話: 251-4991

明德託兒所
承接土庫
託兒所
電話: 251-4991

永興裝修公司
承接土庫
裝修工程
電話: 873-2566

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
承接土庫
建築工程
電話: 873-2566

永興裝修公司
承接土庫
裝修工程
電話: 873-2566

司公程工氣冷捷快
承接土庫
冷氣工程
電話: 873-2566

宏海裝修
承接土庫
裝修工程
電話: 873-2566

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
承接土庫
水電工程
電話: 876-6872

宏記裝修
承接土庫
裝修工程
電話: 873-2566

明德託兒所
承接土庫
託兒所
電話: 251-4991

永興裝修公司
承接土庫
裝修工程
電話: 873-2566

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
承接土庫
建築工程
電話: 873-2566

永興裝修公司
承接土庫
裝修工程
電話: 873-2566

美藝房屋設計中心
文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

服務範圍廣泛, 歡迎委託

- * 承建新屋商廈
- * 裝修大小工程
- * 代客工程管理
- * 介紹理想屋地
- * 入則改則申請
- * 批發零售材料

代理名廠:

- HARDING
- ARMSTRONG
- AMES
- CRESTWOOD
- ESCLAD VINYL SIDING

現成新屋圖則供應中心

華埠首創第一家

金星宮殿彩屋
3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA.
承接土庫
彩屋工程
電話: 251-4991

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話: 255-6962 (國粵英語)

理想餐館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

各種地氈地布
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

工業區咖啡室
廉讓四萬五千元,有意
請到: NEWEN CAFE
538 EWEN AVE.
NEW WESTMINSTER,
B.C.或晚上五時至十時
電話: 526-4361
日間: 521-9737

餐館出讓
沙省律律街SWIF
CURREN 八十公里
環境優雅, 50座位
東主改行, 廉讓出讓,
有意者請電: 112-306
375-2530 蕭先生

收購郵封明信片
北中郵封明信片
收購中國郵封明信片
地址: 57 JASPER CR
BURNABY
ONT. L6S 1M8

商業

好過打工!
自己做老板投資在此賺錢的「夜
冷百貨店」可一年內歸本, 東主
包教經營秘訣, 叫價 \$35,000
另有三間割價廉讓之藥仔舖。速
與鍾留永 WILLIAM CHONG
G & S REALTY 683-7535 洽。

商業

請加入公眾市場零售攤位
歡迎以下各行業承租: 音响, 電視, 唱片, 化粧品,
服裝, 牛仔褲, 運動衣, 皮具, 鞋, 古玩, 玻璃鏡框
畫鏡架, 燈飾, 眼鏡, 地毯, 花店, 潔具, 露營用品
工具, 錄影機, 小刀, 釣魚用具。
租金特平, 速電 TRADERS FAIR 683-4595 洽

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

餐館生意出讓
市區旺街, 座位五十另可增加,
一千四百多尺, 長批十年租特平,
用具如新, 新裝冷氣, 租車方
便, 合股東生意, 詳情請電
261-8048 陳先生。

西餐館生意出讓
位於溫哥華市中心, 設備完善, 有酒牌,
生意穩定, 有意者請電: 271-8888
271 E. Hastings St.

商業

果舖廉讓
小型果舖廉讓, 價八千九百
一五五元, 有酒牌, 有酒牌,
有意者請電: 321-1111, 4-4-6

商業

咖啡室出讓
41座位, 日營二百餘
價四萬五, 有意請電
874-6233, 6233

新樂
SHAMROCK
JEFFREY
公司: 682-610

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

生意
移民

文化價值，加拿大自英國取回憲法，獲得完全獨立自主。

自由黨華裔黨員很多，加拿大對華移民民例的改革，廢除不平等的條約，亦為自由黨所訂定的政策。第二次世界大戰時，中加兩國為盟邦，加拿大華裔青年參加加拿大軍隊，志願從戎，分別在歐、亞、澳各地服役，戰時及戰後，致力為加拿大人爭取平等權利，提高華人地位，自由黨第一位華裔國會議員是李儒棟律師。已故自由黨華裔黨員黃文甫先生，歷任中華總商會常務委員，十多次晉京，逐步改善加政府對華移民例，自由黨執政自一九四七年時起，華人家庭才能夠來加團聚。

加國的將來，是光明的，廿一世紀的開始，我們可以站起來。自由黨的政策可以領導加拿大成為繁榮康樂，世界和平。我們的子孫，世世代代在新世紀享受更愉快的生活。

加拿大華裔公民，現已享受平等權利，亦享有投票、選舉、就業、參政，擔任各項專門職業的權利。

徵求

溫埠失格唐大45歲徵中年以上無不良嗜好有經濟基礎加醫士為伴誠意者電：
8722-73811。

誠徵夥伴

溫埠失格唐大45歲徵中年以上無不良嗜好有經濟基礎加醫士為伴誠意者電：
8722-73811。

徵求

溫埠失格唐大45歲徵中年以上無不良嗜好有經濟基礎加醫士為伴誠意者電：
8722-73811。

聘請

中心型、唐唐餐館均可，條件佳者，有意者請電111713922-71811周先生。

誠徵餐館一間

中心型、唐唐餐館均可，條件佳者，有意者請電111713922-71811周先生。

徵求

溫埠失格唐大45歲徵中年以上無不良嗜好有經濟基礎加醫士為伴誠意者電：
8722-73811。

CEDAR GROVE
APTS. 松柏
IN SURREY, B.C.
581-4760

办公时间：每日上午十时至下午八时 | 光猛大 | 单位 |
特大相文炉头雪柜洗碗机窗簾
地毯，保安系统，地下停车场
离温市最大购物中心只五分钟
禁育物

A hand-drawn map of a residential area. The map shows a street layout with a north arrow pointing towards the top-left. A street on the left is labeled '401 FREEWAY'. A street on the right is labeled '100th AVE'. A street at the bottom is labeled '192nd'. A street on the right side is labeled 'CENTRE DRIVE APTS'. A street at the bottom is labeled 'GUILDPROOF TOWN CENTRE'. A street on the right side is labeled 'FORD FAIR'. A street on the left side is labeled '104th'. A street on the right side is labeled '5 MIN WALK TO MALL'.

文華花店
Mandarin Florist
54 E. Pender St., (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本



花型教學店
 花設樹鮮常
 球球木花備

無僑花花
 任胞國籃
 歡光花機
 迎顧牌花

加拿大花鋪
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 BBV. B. C.
 PHONE: 298-0522

花牌
 花圈
 花球
 花樣
 花世界
 花美觀

**BOUNDARY
VIEW APTS**

3740 + 3760
ALBERT ST.

拍景边
文色界

天台屋 • 一房及二房单位
全部一流装修
四周景色壮丽
三件一流电器
入墙地毯, 窗簾, 保安
地下停车场

近主要
巴士线

保安

BB
Bosa Bros

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

298-6021

盛昭窗簾公司
 高華非沙街四三一八號
 電話：874-1933
 服價花及各專
 務錢色百式門
 週相新葉布製
 到宜顯簾簾造

有意者自費電話：403-6955、277053、E D D I E 提洽。

埠仔請經驗企枱

合意者八時後請到，英華街十號，有幾多人，

403-5368 1611

快餐店請人

有意者請下星期三五時後到平洋閣樓上內之Food Bar面試。地址：佐治西街

餐館請人

亞省埠仔餐館請中西廚及企枱包食宿新使請自

403-527-3108 E D D I E

請打雜兼學廚一

名，平年人。包食住，包一
根木箱，自費電燈：112
9566 . 4151。

招請女企拾兩名

要識講，識寫英文為合
巴大食請：306。
93 . 4133。

亞省請人

北部井行請打廚，需一名
包食住，工價方面在電話
洽商，有意者請電403。
926 . 4105 PAUL 接

**女性，機勇義者，願做
輕便件工作者，請英語電**

話：4211。 225544

要有經驗略懂英語，有意者請到328號W
CORDOVA西洽
萊園請男女工人
工作：雜貨，刷車，割菜
扎心仔等，可出現銀。登
電話：3327，3378。
或：2663，1423

中英流利女秘書
及電話接線員多名，特
高工作自由。請電：6
811，3378 接洽

聘請
西裝製造廠現擬聘請經驗
豐富之西裝師傅數名。
有意者請至本公司中洽。

亞省坤仁社啟
名，有意者請電溫哥華
4 3 3 · 1 3 3 5 接洽

哀謝

先嚴李亮來翁之喪，經於八月
月八日十時，在黨雅俄館
舉行喪禮，安葬於科市蘭
墓園荷蒙雲坪
李氏公所協助辦理喪事，
並蒙
宗親戚友鄉世誼及本社
諸賢賜時送花圈，親臨弔
唁，素車駟馬，高誼隆情，
存均感戴，此哀。

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時思義感親友

寬大禮堂
多種儀式
收費公開
收費公道
豐儉隨意
各式棺木
當晚隨人
隨人願
特設華人
殯儀服務

免費車場
供客使用

今日風光暖後人

KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th Ave.
電話 876-2161

434-2488

連送貨車四架，合二三人合作，年生意四十多萬還可擴大，價十二萬五。

◎另有三十里邊界雜貨咖啡店，四萬另貨，夏天千五生意，平日四五百，合小家庭住。

5965 Kingsway
in Burnaby
Out-of-Town Call
Collect 434-248

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 嘉士文東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
● 加西總代理 ● 米行蘭

歡 長 花 結 本
迎 生 籃 婚 青 店
光 花 花 花 樹 常
顧 圓 牌 球 木 備
呂頌韶主理



BOX 35596
STATION "E"
VAN.BC.V6M 4G9

並請附上履歷表，年齡，所需薪金，地址，電話等，如合者面洽，所有來信絕對保密。

鋪花路好
GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話: 874-3723

歡迎
設計
結婚
花圈
四季
時花
花籃
花牌
花額

**價錢
公平**



FOREST LAWN/OCEAN VIEW
MEMORIAL PARKS
Pre-arrangement Services Division

雲龍 (Winston Wan) 接洽

辦事處電話：254-3043
住宅電話：271-1963
887-1983 傳呼機：2704

人。詳情請與

來臨渴掘井，更可免受
通貨膨脹之苦而累及家

地、墓碑、骨灰盅、雲
石陵墓等服務，俾僑胞
可作未雨綢繆，不至將

預售墓地

本公司特設預售墓

暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

盡享人間福祿

新式住宅不足為憾
服務周到無不稱頌

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-2821 (24小時)

高明

\$499起
航空公司特價機

黃華建築公司 中語傳呼 680-R286 專門興建華麗新屋 東莞 21萬 1900 吹 南東 18萬 5千元 1500 吸 東莞 18萬 9千元 1650 吹 士嘉堡 16萬 5千元 1410 吹	強華公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684-8821 保當工程、承接大小 證價格、服務克己 滿意	唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TEL: 327-1895 自精土舊入 動水電庫間申 車工庫翻請 門裝格新
--	---	--

羅古

旅行
TOUR & TRAVEL

環球
WANKOW T

大排世界

富，代閣下安，
，豐儉由人。

旅遊，經驗豐富
愉快假期旅遊

專業
各地

[illegible]

本報分銷處遍佈溫哥華

華埠以外各區分銷商號

Best Value 714 E. Broadway
Bing's Grocery 3298 Main Street
Hop Lee Co. 4355 Main Street
Fortune Grocery 4482 Main Street
Ken's Market 4502 Main Street
Stadium Market 4899 Main Street
Brown's Market 5430 Main Street
Disco Produce 5685 Main Street
Kwok Yick 6579 Victoria Drive
Fruit Market 5891 Victoria Drive
Best Produce 5095 Victoria Drive
Ann's Grocery 2202 Commercial Drive
Solo Market 2595 Commercial
Kingsgate Market 1395 E. 33rd Ave.,
U-Save Market 4194 Fraser St.,
Clark Market 2823 Clark Drive
Wayne's Grocery 2443 Nanaimo
Lucky Market 2262 Nanaimo
Moore's Grocery 1020 Nanaimo
Happy Market 1605 Renfrew
Hastings Market 2190 E. Hastings
Best Food Market 2018 E. Hastings
華貿市場 8131 Park Rd., Richmond
中華特價中心 6200 No.3 Road Richmond
元豐公司 11700 Cambie Rd. Richmond.

報公漢大
The Chinese Times



新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華維多利亞街547號

酬賓

大減價

TEL: (604) 683-1920

千足黃金 純正白金 時價計算



GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話: (604) 421-1822

粥粉麵飯 雲吞水餃

蜜味燒烤 晚飯小酌

堂食外賣 一律歡迎

情調優雅、空氣調節、寬大車場
(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)星期一至四: 上午十一時至深夜十二時
七天營業: 星期五、六: 上午十一時至凌晨二時
星期日: 上午十一時至深夜十一時

胡蘭誠 建築公司 873-0507

△承建華麗新屋, 兼商業舖位。

△新屋2, 4, 9 E 34街, 開價15萬

九千。

新屋1, 4, 6, 1 E 22街, 13萬五千

, 土庫完成。

△新型柏文一廳一房, 近華埠, 抵

售四萬餘元, 西人業主貸款12利息。



棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

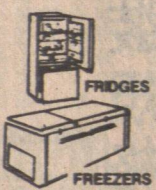
◎免費估價 電話: 253-4706

◎取價從廉 24小時服務

修理: 乾洗衣機、爐頭雪櫃、

裝置設計: 大小凍房、凍櫃、制雪機、

空氣調節、家庭電器。



頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、芋仔、脆皮花

卷、芝麻湯丸、銀絲卷。

一頂好出品, 出品頂好

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

協記裝修

電話: 735-2222 PAGE

請留電話

325-7667 早晚

免費估價 專修

換熱水器 廚房

估水電爐 裝修

價廉物美 服務

\$290.

中英電話接線

錄音機留言, 效果不大

, 每月三十五元即可開

請商業秘書替各行業,

經紀等接線電話, 精通

中英文解答, 其它如打

字服務等。請電 (604)

685-5611 詢問 (9-5)

Executive Business Services

Suite 7-426 Main Van. B.C.



美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

* 香芒奶露 * 繽紛菓球

* 清潤密瓜汁 * 美斯特飲

* 消暑西瓜汁 特別介紹:

火焰雪糕

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」

(舖後下層停車場)

* 週日由上午十時至午夜十二時

* 週一至四由上午九時至午夜十二時

* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵香園號 南發蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉蛋卷 華園涼菓 遠年普耳 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

YORKSHIRE TRUST COMPANY



美金存戶

日日計息

按月付息

利率8.3/4%

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行

經理: 張鑑鈞

130 E. PENDER ST.

TEL. 685-3935

億兆信託銀業

短期定期存款, 利息優厚

★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	11 %
60-89 日	10.75 %	180-269 日	11.5 %
90-119 日	11 %	270-364 日	11.5 %

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問, 利息改變恕不另行通知

服務時間: 星期一至四, 上午十時至下午五時

星期五: 上午十時至下午六時

星期六: 上午十時至下午二時



FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

「輕歌喚早晨旅遊團」馬山叔創始
日本東京、香港、台灣、
及雙十慶典觀光團
出發日期: 十月五日
包雲南出口機場稅, 一流酒店,
在雲南每日三餐, 來回機票,
東京三晚, 台灣七日六晚
費用: 全費特價二千八百八十八。
八月廿五日出發
迪士尼樂園, 三藩市, 李維, 拉斯
維加斯, 墨西哥邊境, 拾日遊。
費用: 由三百五十八元起。
九月一日 (星期六) 出發
BC 內陸三日遊。
(包住宿, 入場費, 兩大豐富晚餐)
費用: 由一百零八元起。
中國逍遙遊 全程十九日
十一月三日出發
暢遊香港、廣州、北京、上海、
杭州、桂林等。
費用: 只收二千五百八十八元。
西遊中國一日遊
參觀中國七千年科技展覽
費用: 只收二十五元。
報名從速, 以免向隅。
代理各國廉價機票。

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver

電話:

874-5251

874-5252

夏季酬賓席
小杭公大拼盆
式大熱燴 百花糯米卷
冬菇鮮鮑魚
奶油龍蝦蝦四磅
金華玉樹雞
荔茸香酥鴨
清蒸游水石斑
咸魚雞粒炒飯
菜遠上湯生麵
合時生菓
甜品
特價 \$148.00

由名廚吳恩師傅主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座
營業時間: 上午十一時至下午三時, 下午五時至晚上十一時 (由四月一日起, 逢星期一休息)

中國參茸藥材行

專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參
茸藥酒, 人參砵酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪碎
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品,
歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Pan-Pacific Travel



安亞(天寶)旅行社



EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.

地址: 溫哥華片打東街一六六號

電話: 688-8321

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大

韓、西北及各大航空公司, 天天均有機

位前往香港及東南亞各大城市

* 國內航線機票、酒店、火車、汽車及各地

旅行團

* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地

之移民、旅遊及經商機票

* 日本渡海遊 (連機票、雙入房計):

出發日期: 八月四日 (日本本州八天遊)

行程: 遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。

費用: \$1480. (回程可自由停留香港

及台北, 機票有效一年期)

* 香港黃金假期:

來回機票連六晚酒店 \$1099 起

來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

外埠電話:

(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

華埠分行: 片打西街一二七號 (商場內)

688-2311

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發, 費用由\$2,590 起

* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無

錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州

出發日期: 7月8日, 9月16日, 10月14日

* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北

京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期: 6月28日, 8月2日

* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰

山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期: 8月5日

* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂

林、廣州等

出發日期: 7月28日, 9月1日

10月27日

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

填 (贈送現金支票) 有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

或私人工作一律八折優待

不論大小 I C B C

為酬謝顧客

受各界顧客愛戴。

量及工作妥當, 極

及漆油, 能保證質

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證: